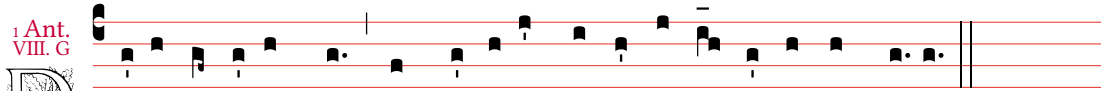


AU TROISIÈME NOCTURNE.

Le premier Psaume de ce Nocturne, qui rappelait hier les souffrances de Jésus Christ, nous indique aujourd'hui sa victoire sur la mort. Dieu a fait éclater sa puissance, l'âme du Sauveur a repris possession de son corps, ses ennemis n'ont plus sur lui aucune puissance.

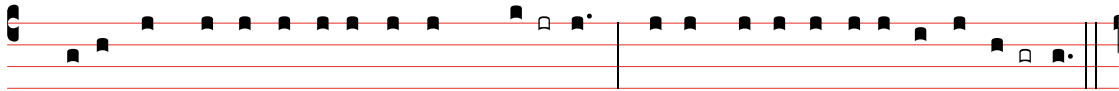


D

E-us ádjuvat me, * et Dóminus suscéptor est á-nimae me-ae.

Dieu vient à mon aide, le Seigneur est le soutien de ma vie.

Psaume 53.



1. De-us, in nómi-ne tu-o salvum **me** fac: * et in virtú-te tu-a **jú-di-ca** me.



Flex: advérsum me, †

2 Deus, exáudi oratiónem **meam**: * áuribus pécipe verba **oris mei**.

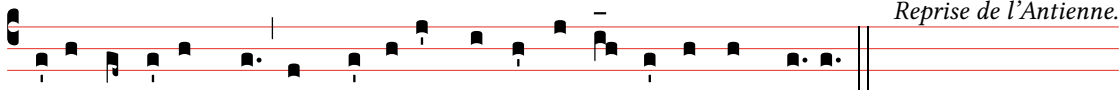
3 Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, † et fortes quæsiérunt ánimam **meam**: * et non proposuérunt Deum ante conspéctum **suum**.

4 Ecce enim Deus ádjuvat me: * et Dóminus suscéptor est **ánimæ meæ**.

5 Avérte mala inimícis **meis**: * et in veritáte tua dispérde **illos**.

6 Voluntárie sacrificábo **tibi**, * et confitébor nómini tuo, Dómine: quóniam **bonum** est:

7 Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me: * et super inimícos meos despéxit **óculus meus**.



Reprise de l'Antienne.

De-us ádjuvat me, et Dóminus suscéptor est á-nimae me-ae.

- | | |
|---|--|
| <p>1 Ô Dieu, sauvez-moi par votre nom, et rendez-moi justice par votre puissance.</p> <p>2 Ô Dieu, écoutez ma prière, prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche.</p> <p>3 Car des étrangers se sont levés contre moi et des hommes violent en veulent à ma vie ; ils ne mettent pas Dieu devant leurs yeux.</p> <p>4 Voici que Dieu vient à mon aide, le Seigneur</p> | <p>est le soutien de ma vie.</p> <p>5 Faites retomber le mal sur mes adversaires, et dans votre vérité anéantissez-les !</p> <p>6 De tout cœur je vous offrirai des sacrifices, et je louerai votre nom, Seigneur, car il est bon.</p> <p>7 Vous me délivrez de toutes mes afflictions, et mon oeil s'arrête avec confiance sur mes ennemis.</p> |
|---|--|

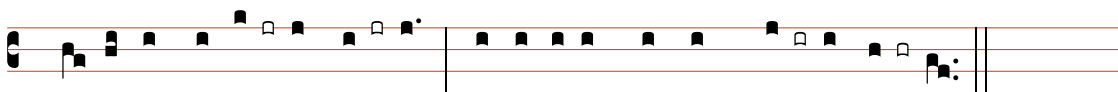
Le Psaume 75 se rapporte au repos du Seigneur dans le tombeau. L'œuvre impie des méchants est terminée ; mais elle ne servira qu'à la gloire du divin Ressuscité, et bientôt son nom sera grand dans Israël, c'est à dire dans l'Église, l'Israël de Dieu.



N pa-ce factus est * lo-cus e- jus, et in Si- on ha-bi-tá-ti- o e-jus.

Il a établi le lieu de son repos, et sa demeure est dans Sion.

Psaume 75.



1. No-tus in Judæ- a De- us: * in Isra-ël magnum **no-**men **e-** jus.
- 2 Et factus est in pace **locus ejus:** * et habitatio **ejus** in **Sion**.
- 3 Ibi confrégit poténtias **árcuum:** * scutum, gládium, et **bellum**.
- 4 Illúminans tu mirábiliter a móntibus **ætérnis:** * turbáti sunt omnes insipiéntes **corde**.
- 5 Dormiérunt **somnum suum:** * et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in **mánibus suis**.
- 6 Ab increpatióne tua, **Deus Jacob,** * dormitavérunt qui ascendérunt **equos**.
- 7 Tu terríbilis es, et quis resístet **tibi?** * ex tunc **ira tua**.
- 8 De cælo audítum fecísti **judícium:** * terra trémuit **et** quiévit.
- 9 Cum exsúrgeret in **judícium Deus,** * ut salvos fáceret omnes mansuétos **terræ**.

10 Quóniam cogitatio hóminis confitébitur tibi: * et reliquiæ cogitationis diem festum agent tibi.

11 Vovéte, et réddite Dómino Deo vestro: * omnes, qui in circúitu ejus affértis múnera.

12 Terríbili et ei qui aufert spíritum princípum, * terríbili apud reges terræ.



In pa-ce factus est lo-cus e- jus, et in Si-on ha-bi-tá-ti-o e-jus.

1 Dieu s'est fait connaitre en Judas ; son nom est grand dans Israël.

2 Il a établi le lieu de son repos, sa demeure dans Sion.

3 C'est là qu'il a brisé la puissance de l'arc, le bouclier, l'épée et la guerre.

4 L'éclat merveilleux de votre lumière a jailli des montagnes éternelles, et tous les insensés ont été frappés de consternation.

5 Ils dorment maintenant leur dernier sommeil, les mains vides des dépouilles dont ils s'étaient enrichis.

6 À votre menace, Ô Dieu de Jacob, la mort a arrêtés ces intrépides cavaliers.

7 Vous êtes redoutable, et qui peut se tenir devant vous au jour de votre colère ?

8 Du haut du ciel, vous avez proclamé la sentence ; la terre a tremblé et s'est tue.

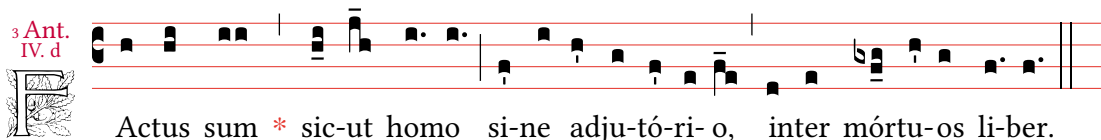
9 Lorsque Dieu s'est levé pour faire justice, pour sauver tous les humbles de la terre.

10 Ainsi les desseins de l'homme tournent à votre gloire, et de ses derniers efforts il restera un jour de fête en votre honneur.

11 Faites des vœux et acquittez-les au Seigneur votre Dieu ; que tous les peuples d'alentour apportent des dons au Dieu terrible !

12 Il abat l'orgueil des puissants ; il est redoutable aux rois de la terre.

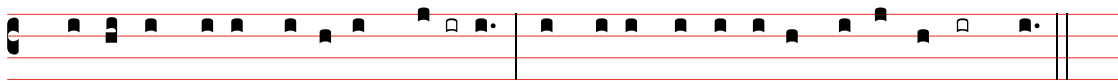
Le dernier Psaume des Matines reporte la pensée sur les souffrances du Christ, car l'heure de la Résurrection n'est pas encore arrivée. Mais dans son sépulcre il racontera la miséricorde de Dieu, et du fond des ténèbres qui l'enveloppent, il sortira lumineux, rayonnant des splendeurs de la divinité.



Actus sum * sic-ut homo si-ne adju-tó-ri-o, inter mórtu-os li-ber.

Je suis comme un homme, sans secours, délaissé parmi les morts.

Psaume 87.



1. Dómi-ne, De-us sa-lú-tis **me-** æ: * in di-e clamá-vi, *et nocte* **co-**ram te.
- 2 Intret in conspéctu tuo orátio **mea**: * inclína aurem tuam *ad precem* **meam**:
- 3 Quia repléta est malis *ánima* **mea**: * et vita mea inférno *appropinquávit*.
- 4 Æstimátus sum cum descendéntibus *in* **lacum**: * factus sum sicut homo sine ad-jutório, inter *mórtuos* **liber**.
- 5 Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, quorum non es *memor* **ámplius**: * et ipsi de manu *tua* **repúl**si sunt.
- 6 Posuérunt me in lacu *inferióri*: * in tenebrósis, et *in umbra* **mortis**.
- 7 Super me confirmátus est *furor* **tuus**: * et omnes fluctus tuos *induxísti* **super** me.
- 8 Longe fecísti notos *meos* **a** me: * posuérunt me abominatió**nem** **sibi**.
- 9 Tráditus sum, et non *egrediébar*: * óculi mei languérunt *præ inópia*.
- 10 Clamávi ad te, Dómine, *tota* **die**: * expándi ad *te* **manus** **meas**.
- 11 Numquid mórtuis fácies *mirábí*lia: * aut médici suscitábunt, et confitebúntur **tibi**?
- 12 Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórd**iam** **tuam**, * et veritátem tuam in *perditión*e?
- 13 Numquid cognoscéntur in ténebris mirábí**lia** **tua**, * et justítia tua in terra *oblivió*nis?
- 14 Et ego ad te, Dómine, *clamávi*: * et mane orátio mea *prævé*niet te.
- 15 Ut quid, Dómine, repéllis oratió**nem** **meam**: * avértis fáciem *tuam* **a** me?
- 16 Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea**: * exaltátus autem, humiliátus sum *et conturbá*tus.
- 17 In me transiérunt *iræ* **tuæ**: * et terróres tui *conturbavérunt* me.
- 18 Circumdedérunt me sicut aqua *tota* **die**: * circumdedérunt *me* **simul**.
- 19 Elongásti a me amí**cum** *et* **próxim**um: * et notos meos *a miséria*.



Factus sum sic-ut homo si-ne adju-tó-ri-o, inter mórtu-os li-ber.

- 1 Seigneur, Dieu de mon salut, le jour je vous invoque, et la nuit je suis devant vous.
- 2 Que ma prière arrive en votre présence ; prêtez l'oreille à mes supplications.
- 3 Car mon âme est abreuvée de maux, et ma vie défaillante touche au séjour des morts.
- 4 On me compte parmi ceux qui descendent dans la fosse, je suis comme un homme à bout de force ; délaissés parmi les morts,
- 5 Pareil aux victimes du glaive, qui dorment dans les sépulcres, dont vous ne gardez plus le souvenir et qui sont repoussées de votre main.
- 6 On m'a mis dans la fosse profonde, dans les lieux ténébreux et dans l'ombre de la mort.
- 7 Sur moi s'appesantit votre colère, et vous faites passer sur ma tête tous les flots de votre indignation.
- 8 Vous avez éloigné de moi mes amis ; je suis devenu pour eux un objet d'horreur.
- 9 Je suis emprisonné sans pouvoir sortir, mes yeux se consomment dans la souffrance ;
- 10 Je crie vers vous, Seigneur, tout le jour ; vers vous j'étends les mains.
- 11 Ferez-vous un miracle pour rendre les morts à la vie ? L'art de l'homme les ranimera-t-il pour qu'ils chantent vos louanges ?
- 12 Publie-t-on vos miséricordes dans le sépulcre, votre fidélité dans l'abîme ?
- 13 Vos prodiges sont-ils connus dans la région des ténèbres, et votre justice dans la terre de l'oubli ?
- 14 Et moi, Seigneur, je crie vers vous ; dès le matin ma prière va au devant de vous.
- 15 Pourquoi, Seigneur, repoussez-vous mes supplications ? Pourquoi détournez-vous de moi votre visage ?
- 16 Je suis malheureux et dans la souffrance depuis ma jeunesse ; si je veux m'élever au-dessus, je retombe humilié et bouleversé.
- 17 Les flots de votre colère ont passés sur moi ; vos terreurs me jettent dans un trouble affreux.
- 18 Comme des eaux débordées, elles m'environnent tout le jour, elles m'assiègent toutes ensemble.
- 19 Vous avez éloigné de moi mes amis et mes proches ; mes compagnons s'enfuient de ma misère.